

# MAJANDUSAASTA ARUANNE

**aruandeaasta algus:** 01.01.2011

**aruandeaasta lõpp:** 31.12.2011

**ärinimi:** Language Lounge OÜ

**registrikood:** 11488697

**tänava/talu nimi,** Linnamäe tee 12-59

**maja ja korteri number:**

**linn:** Tallinn

**maakond:** Harju maakond

**postisihtnumber:** 13911

**telefon:** +372 5239560, +372 55577174

**e-posti aadress:** info@languagelounge.ee, tiinapol@yahoo.com, liis\_ellert@hotmail.com

## Sisukord

|                                         |          |
|-----------------------------------------|----------|
| <b>Tegevusaruanne</b>                   | <b>3</b> |
| <b>Raamatupidamise aastaaruanne</b>     | <b>4</b> |
| Bilanss                                 | 4        |
| Kasumiaruanne                           | 5        |
| Rahavoogude aruanne                     | 6        |
| Omakapitali muutuste aruanne            | 7        |
| Raamatupidamise aastaaruande lisad      | 8        |
| Lisa 1 Arvestuspõhimõtted               | 8        |
| Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed             | 10       |
| Lisa 3 Materiaalne põhivara             | 11       |
| Lisa 4 Immateriaalne põhivara           | 11       |
| Lisa 5 Võlad ja ettemaksed              | 12       |
| Lisa 6 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad | 12       |
| Lisa 7 Eraldised                        | 12       |
| Lisa 8 Müügitulu                        | 13       |
| Lisa 9 Tööjõukulud                      | 13       |
| Lisa 10 Seotud osapooled                | 13       |

## Tegevusaruanne

Language Lounge OÜ asutati 2008. aasta aprillis ja tema põhitegevus on kirjalik tõlge.

Tõlketeenuseid osutatakse peamiselt inglise, prantsuse ja hispaania keelest, kuid pakutavaid keelepaare on ligi kakskümmend. Büroo on spetsialiseerunud eelkõige juriidiliste, tehniliste, teaduslike, majandus- ja IT-alaste tekstide tõlkimisele.

Võrreldes eelmise tegevusaastaga jäi käive enam-vähem samale tasemele. Käibest suurema osa moodustab endiselt müük teistesse Euroopa Liidu riikidesse.

2011. aastal olid ettevõtte tööjõukulud koos sotsiaalmaksu ja töötuskindlustusega kokku 18458 eurot.

Juhatuse liikmetele eraldi tasu ega soodustusi ei arvestatud ega makstud.

## Raamatupidamise aastaaruanne

### Bilanss

(eurodes)

|                                              | 31.12.2011   | 31.12.2010    | Lisa nr |
|----------------------------------------------|--------------|---------------|---------|
| Varad                                        |              |               |         |
| Käibevara                                    |              |               |         |
| Raha                                         | 5 318        | 19 098        |         |
| Nõuded ja ettemaksed                         | 2 009        | 3 634         | 2       |
| <b>Kokku käibevara</b>                       | <b>7 327</b> | <b>22 732</b> |         |
| Põhivara                                     |              |               |         |
| Materiaalne põhivara                         | 2 175        | 2 510         | 3       |
| Immateriaalne põhivara                       | 276          | 0             | 4       |
| <b>Kokku põhivara</b>                        | <b>2 451</b> | <b>2 510</b>  |         |
| <b>Kokku varad</b>                           | <b>9 778</b> | <b>25 242</b> |         |
| Kohustused ja omakapital                     |              |               |         |
| Kohustused                                   |              |               |         |
| Lühiajalised kohustused                      |              |               |         |
| Võlad ja ettemaksed                          | 5 422        | 8 856         | 5       |
| Eraldised                                    | 955          | 1 699         | 7       |
| <b>Kokku lühiajalised kohustused</b>         | <b>6 377</b> | <b>10 555</b> |         |
| <b>Kokku kohustused</b>                      | <b>6 377</b> | <b>10 555</b> |         |
| Omakapital                                   |              |               |         |
| Osakapital nimiväärtuses                     | 2 556        | 2 556         |         |
| Kohustuslik reservkapital                    | 256          | 256           |         |
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) | 11 875       | 4 995         |         |
| Aruandeaasta kasum (kahjum)                  | -11 286      | 6 880         |         |
| <b>Kokku omakapital</b>                      | <b>3 401</b> | <b>14 687</b> |         |
| <b>Kokku kohustused ja omakapital</b>        | <b>9 778</b> | <b>25 242</b> |         |

## Kasumiaruanne

(eurodes)

|                                             | 2011           | 2010         | Lisa nr |
|---------------------------------------------|----------------|--------------|---------|
| Müügitulu                                   | 31 453         | 33 980       | 8       |
| Muud äritulud                               | 144            | 2            |         |
| Kaubad, toore, materjal ja teenused         | -16 795        | -5 577       |         |
| Mitmesugused tegevuskulud                   | -6 485         | -8 571       |         |
| Tööjõukulud                                 | -18 458        | -9 401       | 9       |
| Põhivara kulum ja väärtuse langus           | -1 140         | -1 615       | 3,4     |
| Muud ärikulud                               | -4             | -293         |         |
| <b>Ärikasum (kahjum)</b>                    | <b>-11 285</b> | <b>8 525</b> |         |
| Finantstulud ja -kulud                      | -1             | 53           |         |
| <b>Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist</b> | <b>-11 286</b> | <b>8 578</b> |         |
| Tulumaks                                    | 0              | -1 699       |         |
| <b>Aruandeaasta kasum (kahjum)</b>          | <b>-11 286</b> | <b>6 879</b> |         |

## Rahavoogude aruanne

(eurodes)

|                                                          | 2011           | 2010          |
|----------------------------------------------------------|----------------|---------------|
| <b>Rahavood äritegevusest</b>                            |                |               |
| Ärikasum (kahjum)                                        | -11 285        | 8 525         |
| <b>Korrigeerimised</b>                                   |                |               |
| Põhivara kulum ja väärtuse langus                        | 1 140          | 1 615         |
| <b>Kokku korrigeerimised</b>                             | <b>1 140</b>   | <b>1 615</b>  |
| Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus        | 1 625          | -1 108        |
| Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus    | -1 418         | 2 078         |
| Laekunud intressid                                       | 52             | 13            |
| Makstud intressid                                        | -13            | -2            |
| <b>Kokku rahavood äritegevusest</b>                      | <b>-9 899</b>  | <b>11 121</b> |
| <b>Rahavood investeerimistegevusest</b>                  |                |               |
| Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel | -1 081         | -1 032        |
| <b>Kokku rahavood investeerimistegevusest</b>            | <b>-1 081</b>  | <b>-1 032</b> |
| <b>Rahavood finantseerimistegevusest</b>                 |                |               |
| Makstud dividendid                                       | -2 800         | 0             |
| <b>Kokku rahavood finantseerimistegevusest</b>           | <b>-2 800</b>  | <b>0</b>      |
| <b>Kokku rahavood</b>                                    | <b>-13 780</b> | <b>10 089</b> |
| <b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses</b>        | <b>19 098</b>  | <b>9 009</b>  |
| <b>Raha ja raha ekvivalentide muutus</b>                 | <b>-13 780</b> | <b>10 089</b> |
| <b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus</b>          | <b>5 318</b>   | <b>19 098</b> |

## Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

|                             |                             |                              |                             | Kokku   |
|-----------------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------|---------|
|                             | Osakapital<br>nimiväärtuses | Kohustuslik<br>reservkapital | Jaotamata<br>kasum (kahjum) |         |
| <b>31.12.2009</b>           | 2 556                       | 256                          | 11 385                      | 14 197  |
| Aruandeaasta kasum (kahjum) |                             |                              | 6 881                       | 6 881   |
| Makstud dividendid          |                             |                              | -6 391                      | -6 391  |
| Muutused reservides         | 0                           | 0                            |                             | 0       |
| <b>31.12.2010</b>           | 2 556                       | 256                          | 11 875                      | 14 687  |
| Aruandeaasta kasum (kahjum) |                             |                              | -11 286                     | -11 286 |
| <b>31.12.2011</b>           | 2 556                       | 256                          | 589                         | 3 401   |

# Raamatupidamise aastaaruande lisad

## Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

### Üldine informatsioon

Language Lounge OÜ 2011. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevas arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

### Arvestuspõhimõtete või informatsiooni esitusviisi muutused

1. jaanuaril 2011 võttis Eesti kasutusele euro, mis asendas Eesti krooni. Sellest tulenevalt on ettevõtte 1. jaanuari 2011 seisuga arvestanud ümber oma raamatupidamiskontode saldod valuutakursi 15,6466 krooni = 1 euro alusel.

2011. aasta raamatupidamise aastaaruanne on esitatud eurodes. Aruandes esitatud võrdlusandmed on Eesti kroonidest eurodesse ümber arvestatud üleminekukursiga 15,6466 krooni/euro.

Kuna nimetatud kurss on ühtlasi ka varasematel perioodidel kehtinud fikseeritud vahetuskurss, ei tekkinud ümberarvestusest kursierinevusi.

### Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a. arvelduskrediit), kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite ning paigutusi rahaturufondidesse ja muudesse üllilikviidsetesse fondidesse, mis investeerivad instrumentidesse, mis individuaalselt vastavad raha ja raha ekvivalendi mõistele. Arvelduskrediiti kajastatakse bilansis lühiajaliste laenukohustuste koosseisus.

### Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel võetakse aluseks tehingu toimumise päeval kehtiv Eesti Panga valuutakurss.

Välisvaluutas fikseeritud rahalised finantsvarad ja -kohustused ning mitterahalised finantsvarad ja -kohustused, mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil, hinnatakse bilansipäeval ümber Eesti kroonidesse Eesti Panga ametliku valuutakursi alusel.

Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud perioodi tulu ja kuluna.

### Nõuded ja ettemaksed

Nõuete ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nimetatud nõudeid kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuete allahindlust kajastatakse, kui esineb objektiivseid tõendeid selle kohta, et kõik nõuete summad ei laeku vastavalt nõuete esialgsetele lepingutingimustele. Asjaoludeks, mis viitavad võimalikule nõuete väärtuse langusele, on võlgniku pankrot või olulised finantsraskused ning maksetähtaegadest mittekinnipidamine. Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse iga ostja kohta eraldi, lähtudes eeldatavasti tulevikus laekuvate summade nüüdisväärtusest.

Muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), välja arvatud edasimüügi eesmärgil omandatud nõudeid, kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses. Edasimüügi eesmärgil soetatud nõudeid kajastatakse õiglase väärtuse meetodil.

### Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 200 eurost kroonist. Varad, mille kasulik tööiga on üle ühe aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 200 euro, kantakse kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja -asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuleeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Põhivara parendusväljaminekud, mis suurendavad põhivara tööjõudlust üle algselt arvatud taseme ja tõenäoliselt osalevad lisanduvate tulude tekkimisel tulevikus, kapitaliseeritakse bilansis põhivarana. Kulutused, mis tehakse eesmärgiga tagada ning säilitada varaobjektilt tulevikus saadavat tulu, kajastatakse nende kulude tekkimisel aruandeperioodi kuludes.

Amortisatsiooni arvestatakse lineaarselt lähtudes allpool näidatud eeldatavatest kasulikest eluigadest.

Immateriaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast ja otseselt soetamisega seotud

kulutustest. Immateriaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuleeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Kindlaksmääratava kasuliku elueaga immateriaalset põhivara amortiseeritakse lineaarselt kuni 10 aasta jooksul. Amortiseeritava immateriaalse põhivara amortiseerimisel lähtutakse eeldusest, et selle lõppväärtus on null. Määramata kasuliku elueaga immateriaalseid põhivarasid ei amortiseerita, kuid nende väärtuse kontrollimiseks viiakse igal bilansipäeval läbi väärtuse test.

Üldjuhul kantakse uurimis- ja arendusväljaminekud kuludesse. Erandiks on arendusväljaminekud, mille suurus on võimalik usaldusväärselt määrata ja mis tõenäoliselt osalevad tulu toomisel järgmistel perioodidel.

## Põhivara arvelevõtmise alampiir 200

### Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

| Põhivara grupi nimi       | Kasulik eluiga |
|---------------------------|----------------|
| Arvutid jm kontoritehnika | 4              |
| Sisustus                  | 5              |
| Arendusväljaminekud       | 5              |

### Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Finantskohustus liigitatakse lühiajaliseks, kui selle tasumise tähtaeg on kaheteist kuu jooksul alates bilansikuupäevast; või ettevõtte pole tingimusteta õigust kohustise tasumist edasi lükata rohkem kui 12 kuud pärast bilansikuupäeva. Laenukohustusi, mille tagasimakse tähtaeg on 12 kuu jooksul bilansipäevast, kuid mis refinantseeritakse pikaajaliseks pärast bilansipäeva, kuid enne aastaaruande kinnitamist, kajastatakse lühiajalistena. Samuti kajastatakse lühiajalistena laenukohustusi, mida laenuandjal oli õigus bilansipäeval tagasi kutsuda laenulepingus sätestatud tingimuste rikkumise tõttu.

### Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Ettevõtte moodustab eraldised nende kohustuste osas, mille realiseerumise aeg või summa pole kindlad.

Eraldistena kajastatakse bilansis tõenäolisi kohustusi, mis on tekkinud enne bilansikuupäeva toimunud sündmuste tagajärjel ning mille realiseerumise aeg või summa pole kindlad. Eraldiste kajastamisel bilansis on lähtutud juhtkonna hinnangust eraldise täitmiseks tõenäoliselt vajamineva summa ning eraldise realiseerumise aja kohta.

Tingimuslikuks kohustuseks klassifitseeritakse need kohustused, mille realiseerimise tõenäosus jääb alla 50% või mille suurus ei saa usaldusväärselt hinnata. Tingimuslike kohustuste üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

### Maksustamine

Vastavalt kehtivale seadusandlusele Eestis ettevõtete kasumit ei maksustata, mistõttu ei eksisteeri ka edasilükkunud tulumaksu nõudeid ega kohustusi. Kasumi asemel maksustatakse Eestis jaotamata kasumist väljamakstavaid dividende maksumääraga 21/79 netodividendina väljamakstud summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil, kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

### Seotud osapooled

Osapooli loetakse seotuks, kui ühel osapoolel on valitsev või oluline mõju teise osapoolle finants- ja tegevusotsustele. Language Lounge OÜ seotud osapooled on ettevõtte juhtkond ja nende lähedased pereliikmed.

Iga võimalikku seotud osapoolte vahelist suhet hinnates pööratakse tähelepanu suhte sisule, mitte vaid selle õiguslikule vormile.

### Tulud

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Tulu perioodi jooksul osutatavate teenuste müügist kajastatakse lähtuvalt osutatava teenuse valmidusastmest bilansipäeval, eeldusel, et teenuse osutamist hõlmava tehingu lõpptulemust (s.o tehinguga seotud tulusid ja kulusid) on võimalik usaldusväärselt prognoosida ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Intrassitulu kajastatakse siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurus on võimalik usaldusväärselt hinnata.

### Kohustuslik reservkapital

Kooskõlas ettevõtte põhikirjaga tuleb moodustada reservkapital. Selleks kantakse igal aastal reservkapitali vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti osakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha osanikele väljamakseid.

Language Lounge OÜ reservkapital moodustati ettenähtud suuruses osanike üldkoosoleku otsuse alusel 2009. aastal 2008. a majandusaasta kasumi arvelt.

## Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

|                                    | 31.12.2011   | 31.12.2010   | Lisa nr |
|------------------------------------|--------------|--------------|---------|
| Nõuded ostjate vastu               | 313          | 3 335        |         |
| Maksude ettemaksed ja tagasinõuded | 1 696        | 148          | 6       |
| Muud nõuded                        | 0            | 42           |         |
| Viivisenõuded                      | 0            | 42           |         |
| Ettemaksed                         | 0            | 109          |         |
| <b>Kokku nõuded ja ettemaksed</b>  | <b>2 009</b> | <b>3 634</b> |         |

### Lisa 3 Materiaalne põhivara (eurodes)

|                          |                             |                    |                          | Kokku  |
|--------------------------|-----------------------------|--------------------|--------------------------|--------|
|                          | Arvutid ja arvuti-süsteemid | Masinad ja seadmed | Muu materiaalne põhivara |        |
| <b>31.12.2009</b>        |                             |                    |                          |        |
| Soetusmaksumus           | 2 857                       | 2 857              | 309                      | 3 166  |
| Akumuleeritud kulum      | -742                        | -742               | -46                      | -788   |
| <b>Jääkmaksumus</b>      | 2 115                       | 2 115              | 263                      | 2 378  |
|                          |                             |                    |                          |        |
| Ostud ja parendused      | 507                         | 507                | 524                      | 1 031  |
| Muud ostud ja parendused | 507                         | 507                | 524                      | 1 031  |
| Amortisatsioonikulu      | -767                        | -767               | -132                     | -899   |
|                          |                             |                    |                          |        |
| <b>31.12.2010</b>        |                             |                    |                          |        |
| Soetusmaksumus           | 3 364                       | 3 364              | 833                      | 4 197  |
| Akumuleeritud kulum      | -1 509                      | -1 509             | -178                     | -1 687 |
| <b>Jääkmaksumus</b>      | 1 855                       | 1 855              | 655                      | 2 510  |
|                          |                             |                    |                          |        |
| Ostud ja parendused      | 774                         | 774                |                          | 774    |
| Muud ostud ja parendused | 774                         | 774                |                          | 774    |
| Amortisatsioonikulu      | -865                        | -865               | -244                     | -1 109 |
|                          |                             |                    |                          |        |
| <b>31.12.2011</b>        |                             |                    |                          |        |
| Soetusmaksumus           | 4 138                       | 4 138              | 833                      | 4 971  |
| Akumuleeritud kulum      | -2 374                      | -2 374             | -422                     | -2 796 |
| <b>Jääkmaksumus</b>      | 1 764                       | 1 764              | 411                      | 2 175  |

### Lisa 4 Immateriaalne põhivara (eurodes)

|                     | Kokku          |     |
|---------------------|----------------|-----|
|                     | Arvutitarkvara |     |
|                     |                |     |
| Ostud ja parendused | 307            | 307 |
| Amortisatsioonikulu | -31            | -31 |
|                     |                |     |
| <b>31.12.2011</b>   |                |     |
|                     |                |     |
| <b>Jääkmaksumus</b> | 276            | 276 |

## Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

|                                  | 31.12.2011   | 31.12.2010   |
|----------------------------------|--------------|--------------|
| Võlad tarnijatele                | 238          | 902          |
| Võlad töövõtjatele               | 492          | 145          |
| Maksuvõlad                       | 864          | 1 306        |
| Muud võlad                       | 3 828        | 6 503        |
| Dividendivõlad                   | 3 591        | 6 391        |
| Muud viitvõlad                   | 237          | 112          |
| <b>Kokku võlad ja ettemaksed</b> | <b>5 422</b> | <b>8 856</b> |

## Lisa 6 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

|                                               | 31.12.2011   |            | 31.12.2010 |              |
|-----------------------------------------------|--------------|------------|------------|--------------|
|                                               | Ettemaks     | Maksuvõlg  | Ettemaks   | Maksuvõlg    |
| Ettevõtte tulumaks                            |              | 744        |            |              |
| Käibemaks                                     | 1 696        |            |            |              |
| Üksikisiku tulumaks                           |              | 42         |            | 369          |
| Sotsiaalmaks                                  |              | 69         |            | 803          |
| Kohustuslik kogumispension                    |              |            |            | 32           |
| Töötuskindlustusmaksed                        |              | 9          |            | 102          |
| Ettemaksukonto jääk                           |              |            | 148        |              |
| <b>Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad</b> | <b>1 696</b> | <b>864</b> | <b>148</b> | <b>1 306</b> |

## Lisa 7 Eraldised

(eurodes)

|                                        | 31.12.2009   | Moodustamine/<br>korrigeerimine | 31.12.2010   |  |
|----------------------------------------|--------------|---------------------------------|--------------|--|
| Tulumaks väljakuulutatud dividendidelt | 0            | 1 699                           | 1 699        |  |
| <b>Kokku eraldised</b>                 |              | <b>1 699</b>                    | <b>1 699</b> |  |
|                                        |              |                                 |              |  |
|                                        | 31.12.2010   | Kasutamine                      | 31.12.2011   |  |
| Tulumaks väljakuulutatud dividendidelt | 1 699        | -744                            | 955          |  |
| <b>Kokku eraldised</b>                 | <b>1 699</b> | <b>-744</b>                     | <b>955</b>   |  |

2011. aastal maksti dividende välja osaliselt, summas 2800 eurot. Väljamaksmata osa on kajastatud bilansis võlgade ja ettemaksete real.

## Lisa 8 Müügitulu

(eurodes)

|                                             | 2011          | 2010          |
|---------------------------------------------|---------------|---------------|
| Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes |               |               |
| Müük Euroopa Liidu riikidele                |               |               |
| Belgia                                      | 1 646         | 7 273         |
| Läti                                        | 15 203        | 14 569        |
| Eesti                                       | 9 344         | 8 385         |
| Leedu                                       | 886           | 1 735         |
| Soome                                       | 3 669         | 400           |
| Müük Euroopa Liidu riikidele, muud          | 705           | 1 618         |
| <b>Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku</b>  | <b>31 453</b> | <b>33 980</b> |
| <b>Kokku müügitulu</b>                      | <b>31 453</b> | <b>33 980</b> |
| Müügitulu tegevusalade lõikes               |               |               |
| Kirjalik tõlge                              | 31 000        | 33 264        |
| Muud osutatud teenused                      | 453           | 716           |
| <b>Kokku müügitulu</b>                      | <b>31 453</b> | <b>33 980</b> |

## Lisa 9 Tööjõukulud

(eurodes)

|                                                | 2011          | 2010         |
|------------------------------------------------|---------------|--------------|
| Palgakulu                                      | 13 734        | 6 884        |
| Sotsiaalmaksud                                 | 4 724         | 2 517        |
| <b>Kokku tööjõukulud</b>                       | <b>18 458</b> | <b>9 401</b> |
| Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale | 3             | 1            |

## Lisa 10 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

|                                                  | 31.12.2011 |
|--------------------------------------------------|------------|
|                                                  | Kohustused |
| Olulise osalusega juriidilisest isikust omanikud | 238        |

| <b>Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused</b> |       |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|
|                                                                                      | 2011  | 2010  |
| Arvestatud tasu                                                                      | 4 567 | 3 549 |

Kohustuste real on kajastatud seotud isikutele hüvitamata majanduskulude saldo.

## Aruande digitaalallkirjad

Language Lounge OÜ (registrikood: 11488697) 01.01.2011 - 31.12.2011 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

| Allkirjastaja nimi | Allkirjastaja roll | Allkirja andmise aeg |
|--------------------|--------------------|----------------------|
| LIIS ELLERT        | Juhatuse liige     | 01.07.2012           |
| TIINA PÕLLU        | Juhatuse liige     | 01.07.2012           |

## Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

|                                                                        | 31.12.2011 |
|------------------------------------------------------------------------|------------|
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)                           | 11 875     |
| Aruandeaasta kasum (kahjum)                                            | -11 286    |
| <b>Kokku</b>                                                           | <b>589</b> |
| Jaotamine                                                              |            |
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist) |            |
| <b>Kokku</b>                                                           |            |

## Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

| Tegevusala                | EMTAK kood | Müügitulu (EUR) | Müügitulu % | Põhitegevusala |
|---------------------------|------------|-----------------|-------------|----------------|
| Kirjalik ja suuline tõlge | 74301      | 31000           | 98.56%      | Jah            |

## Osanikud

| Nimi / ärinimi | Isikukood / registrikood / sünniaeg | Elukoht / Asukoht | Osaluse suurus ja valuuta |
|----------------|-------------------------------------|-------------------|---------------------------|
| Tiina Põllu    | 48109300227                         | Eesti             | 1278 EUR                  |
| Liis Ellert    | 48002290290                         | Eesti             | 1278 EUR                  |

## Sidevahendid

| Liik            | Sisu                    |
|-----------------|-------------------------|
| Mobiiltelefon   | +372 5239560            |
| Mobiiltelefon   | +372 55577174           |
| E-posti aadress | info@languagelounge.ee  |
| E-posti aadress | liis_ellert@hotmail.com |
| E-posti aadress | tiinapol@yahoo.com      |